

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 69 (1951)  
**Heft:** 19

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

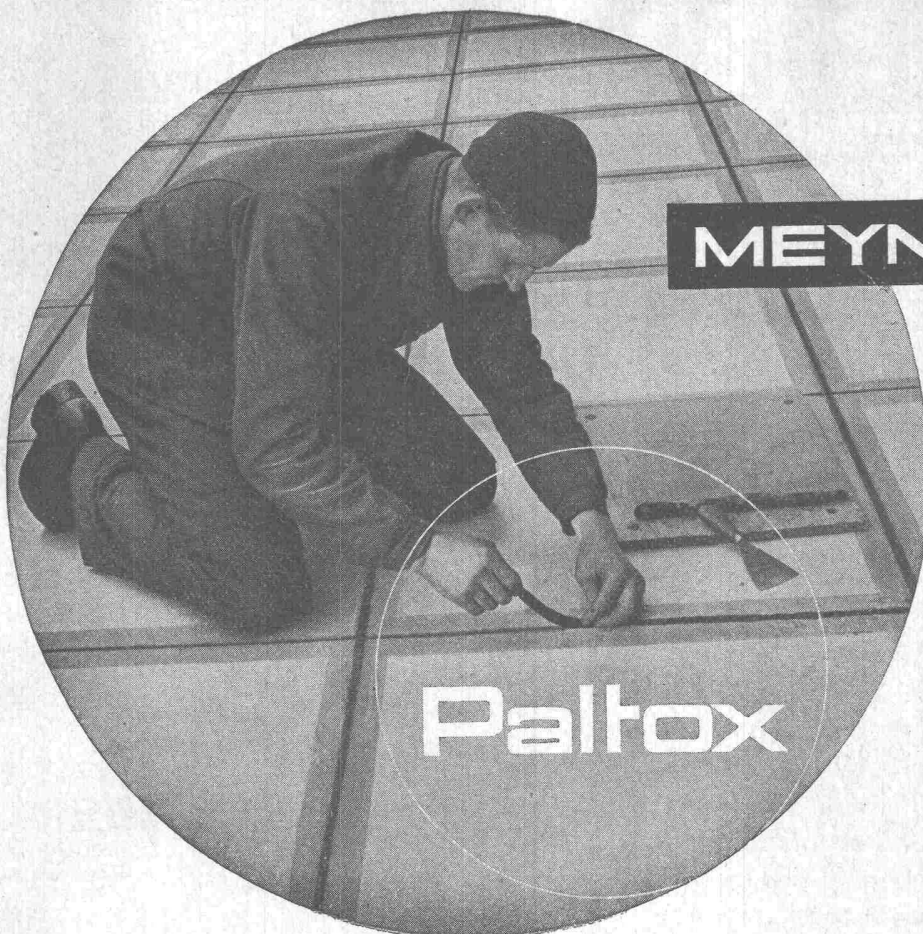
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**MEYNADIER**

**Paltox**

Die bewährte, wasserdichte  
Isoliermasse von dauernder  
Klebkraft und Elastizität,  
kalt verwendbar, für Dilata-  
tionsfugen, Anschlüsse etc.

Meynadier & Cie. AG., Zürich  
Vulkanstrasse 110 Tel. 52 22 11  
Bern, Murtlenstrasse 36 Tel. 2 90 51

# M. A. N Stahl-Wasserbau

Ausserdem bauen wir

- Schleusenanlagen
- Verladebrücken
- Gaskraftanlagen
- Wasserlose Scheibengasbehälter
- Waggon-Kippanlagen
- Wärmeaustauschgeräte
- Kessel- und Behälterbauten
- Schraubenpumpen und -mischer
- Dampfkraftanlagen
- Luftführungsanlagen
- Stahlhochbauten
- Werkstoffprüfmaschinen
- Dieselmotoren
- Förderanlagen

M. A. N.-Vertretung Schweiz

**MASCHINEN-AKTIEN-GESELLSCHAFT · BERN**

# GLASDÄCHER

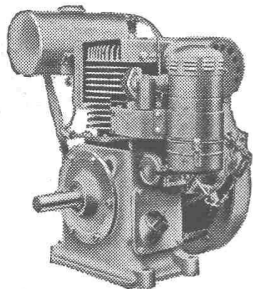
in kittlosem System „KULLY“

## GLASDACHWERKE OLTEN

A. KULLY, Dipl.-Ing., OLTEN TEL. 539 01 und 02  
GEGRÜNDET 1854

## Douglas Benzin-Motoren

Einzyylinder Viertakt luftgekühlt Fliehkraftregler  
Handgas-Regulierung



4-5 PS }  
5-6 PS } 1500 U/min  
6-7 PS }

**AKSA AG., Zürich**

Ingenieurbureau

Rennweg 35 Tel. (051) 23 19 28

## PATENTE

MODELLE, MUSTER, MARKEN  
etc.  
in allen Ländern

**NAEGELI & Co., BERN**

Patentanwälte, Bundesgasse 16



Ausführung sämtlicher  
Isolierungen gegen  
Kälte, Wärme, Schall  
und Erschütterungen

**ISOLAG, AG FÜR ISOLIERUNGEN**

ZÜRICH 2 / ALBISSTRASSE 8

TEL. (051) 45 25 15

## H. HEER & CO., OLTEN

Telephon (062) 5 40 29



Fabrik für gelochte,  
gepresste,  
gehämmerle Bleche

**Blech-Konstruktionen**



Sämtliche Dachdeckerarbeiten führt gewissenhaft aus:

**DACHDECKER-GENOSSENSCHAFT ZÜRICH**

Zeughausstrasse 43 Gegr. 1907 Telephon 23 48 47/23 07 36

REPARATUREN

Seewasserversorgungen

Sondierbohrungen

Grundwasserversorgungen

**E. BOSSHARD & Co ZÜRICH 2**

Tödistrasse 48

Gegründet 1878

Ingenieurbureau und  
Tiefbau-Unternehmung

Tel. (051) 23 39 85



MD

# CHANARD Stern-Sauger

wir projektieren und erstellen diese  
leistungsfähigen statischen Entlüfter



SIEGFRIED  
**Keller**  
CO

Glasdachwerke  
Wallisellen-Zürich  
Telephon (051) 93 2114  
Geleiseanschluss



Verlegung der Julierstrasse in Marmorera

## *Stuag*

Schweiz. Strassenbau- und  
Tiefbau-Unternehmung A.G.

# DIFFERENZ- DRUCKREGLER

für  
kabellose  
Pumpensteuerung



## SAUTER

Fr. Sauter A.G., Fabrik elektrischer Apparate, Basel



**Leichtmetall-Türen  
Schaufenster-Anlagen**  
die bewährten und dauerhaften Produkte  
für Ihre Betriebe

**Keller & Co. AG., Klingnau** Tel. 056/51177

**STS**

**Schweiz. Technische Stellenvermittlung**  
**Service Technique Suisse de placement**  
**Servizio Tecnico Svizzero di collocamento**  
**Swiss Technical Service of employment**

Zürich, Beethovenstr. 1, Tel. 235426. Telegr. STSINGENIEUR ZÜRICH  
 Für Arbeitgeber kostenlos. Für Stellensuchende Einschreibgebühr  
 3 Fr. für 3 Monate. Bewerber wollen Anmeldebogen verlangen. — *Aus-*  
*kunft über offene Stellen und Weiterleitung von Offerten erfolgt nur*  
*gegenüber Eingeschriebenen.*

**INDUSTRIE-ABTEILUNG**

- 289 Chemotechniker (Technikum), für Forschungsabteilung, metallur-  
 gischer Richtung. Nordostschweiz.  
 371 Maschinentechniker, mit Praxis, für allgemeinen Maschinenbau  
 und Konstruktionen in Fördertechnik. Nordostschweiz.  
 373 Dipl. Maschineningenieur oder -techniker, mit Praxis, bevorzugt  
 Betriebsassistent, für technische Leitung eines Unternehmens für  
 Textil- und Werkzeugmaschinen. Französisch erwünscht. West-  
 schweiz.  
 375 Ingénieur ou technicien pour l'exploitation, comme adjoint de  
 chef, Suisse romande.  
 381 Heizungstechniker, mit Praxis, für Projekt und Ausführung von  
 Zentralheizungsanlagen. Kanton Bern.  
 383 Dipl. Maschinentechniker, mit einiger Erfahrung, für Konstruk-  
 tionsbüro (kleinmechanische Branche). Eintritt 1. Juli 51. Zürich.  
 385 Techniker, für die Leitung der Abteilung Messwerkzeuge (Kor-  
 respondenz, Deutsch, Französisch, Englisch; Offertwesen; Kun-  
 denberatung, etc.). Zürich.  
 387 Konstrukteur, mit Praxis in Schweisskonstruktionen, Stahlmö-  
 beln, Apparatebau. Baldigst. Ostschweiz.

**BAU-ABTEILUNG**

- 780 Dipl. Bauingenieur, eventl. Eisenbetontechniker, mit Praxis, für  
 Eisenbetonhoch- und -tiefbau. Baldigst. Nordwestschweiz.

- 786 Hochbautechniker, mit Büro- und Bauplatzpraxis, für Architektur-  
 büro. Eintritt spätestens Juni 51. Ostschweiz.  
 788 Hochbautechniker, mit Praxis, für Werk- und Detailpläne, nur  
 Bürotätigkeit. Baldigst. Nähe Zürich.  
 790 Dipl. Bauingenieur, mit Praxis (Statiker), für Stahlhoch- und  
 Brückenbau, als Stellvertreter des Oberingenieurs; ferner dipl.  
 Ingenieur od. Techniker, mit Praxis als Montageingenieur für Kes-  
 sel- und Apparate-, sowie Stahlbau und ein Stahlbautechniker  
 (Technikum). Nordwestschweiz.  
 792 Dipl. Bauingenieur, Statiker, mit Praxis, für Eisenbetonbau.  
 Westschweizer bevorzugt. Westschweiz.  
 794 Bauingenieur, mit Praxis im Stollenbau, als Bauleiter von unter-  
 irdischen Anlagen. Eintritt anfangs Juni. Schweiz.  
 796 Tiefbautechniker, mit Praxis, für allgemeinen Tiefbau, seltener  
 Eisenbetonbau. Baldigst. Ostschweiz.  
 800 Hochbautechniker für Büro, später eventl., Bauführung. Franzö-  
 sisch erwünscht. Baldigst. Kanton Wallis.  
 802 Hochbauführer, mit Praxis, als Chefbauführer einer Wohnkolonie;  
 daselbst Hilfsbauführer. Eintritte spätestens 1. 8. 51. Zürich.  
 806 Hochbautechniker, für Büro. Baldigst. Zürich.  
 810 Hochbautechniker, für Büro. Baldigst. Westschweiz.  
 812 Hochbautechniker, für Büro und Bauplatz. Baldigst. Ostschweiz.  
 814 Hochbautechniker, für Büro. Sofort. Ostschweiz.  
 816 Hochbauführer, mit französischen Sprachkenntnissen und Praxis.  
 Marokko (Nordafrika). Offerten auf Flugpost-Bewerbsformularen  
 der S. T. S. in französischer Sprache.  
 818 Dipl. Bauingenieur, Statiker, für Berechnungen und Konstruk-  
 tionen im Eisenbetonbau. Baldigst. Nordwestschweiz.  
 820 Dipl. Bauingenieur der ETH oder E. P. U. L., mit Praxis in Pro-  
 jekt und Ausführung von Wasserbauten (Bewässerungs- und Was-  
 serversorgungsanlagen, Gewässerverbauungen, Tiefbohrungen und  
 Grundwasserfassungen, Staudämme, speziell Erddämme). Franzö-  
 sisch-Westafrika. Bewerbungen in französischer Sprache auf Flug-  
 post-Bewerbsformularen der S. T. S.

# Beton - Christen

W. Christen & Cie Zementwarenfabrik Basel Tel 2 88 80

**Verlangen Sie Offerten für:**

Treppen, Wand- und Bodenplatten, Betonfenster,  
 Jalousien, Tröge, Klärgruben und Benzinabscheider

**Einwohnergemeinde der Stadt Olten****PROJEKTWETTBEWERB**

zur Erlangung von Entwürfen für den  
 Neubau eines Primarschulhauses im Bannfeld  
 in Olten.

(Siehe Ausschreibung vom 18. Januar 1951, Schweiz.  
 Bauzeitung Nr. 4, 1951.)

Der Abgabetermin für die Projektarbeiten ist neu  
 festgesetzt worden auf den  
**31. August 1951.**

Die Unterlagen können noch bezogen werden gegen  
 Hinterlage von Fr. 20.— oder Voreinzahlung dieses  
 Betrages auf Postcheckkonto Vb 1, Stadtkasse Ol-  
 ten, bei der Bauverwaltung Olten, Amthausquai 23.

Olten, den 28. April 1951.

Bauverwaltung Olten.

Gesucht auf Architekturbureau S. I. A. in  
 Baden

**1-2 Hochbautechniker evtl. Bauzeichner**

zur Bearbeitung von interessanten Bauauf-  
 gaben. Bei Eignung Dauerstellung. Offerten  
 unter Chiffre ZP 5960 an Mosse-Annoncen  
 AG., Zürich 23.

**Cherchons pour Paris:****1-2 Ingénieurs**

ayant 2—4 années de pratique pour études béton  
 armé, projets et exécution constructions industriel-  
 les et ouvrages d'art et relations avec clientèle,  
 connaissance langue française désirable.

**1-2 techniciens**

bons dessinateurs-constructeurs, ayant 1—2 années  
 de pratique, pour études béton armé, projets et  
 exécution constructions industrielles et ouvrages  
 d'art. - Ecrire avec copie curriculum vitae sous  
 chiffre ZH 5829 à Mosse-Annoncen S. A., Zürich 23.

Gesucht

**Parkett-Fachmann**

der einer grösseren Parkettfabrik in der  
 Nordwestschweiz vorstehen kann. Verlangt  
 wird: gute Fachkenntnisse für Betriebs-  
 leitung und für den Verkauf und Um-  
 gangsformen im Verkehr mit Architekten  
 und Bauherren, Kenntnis des Submissions-  
 wesens und der Kalkulation. Jüngere Be-  
 werber hätten Anlernmöglichkeit.

Es handelt sich um selbständige und aus-  
 baufähige Lebensstellung.

Offerten, welche diskret behandelt werden,  
 erbitten wir unter Chiffre M 5358 Q an  
**Publicitas Basel.**



**Stellenausschreibung**

Bei der Aarg. Baudirektion, Abteilung Tiefbauamt,  
ist die Stelle eines

**Zeichners I. Klasse**

zu besetzen.

Im Falle einer Beförderung wird die Stelle eines  
Zeichners II. Klasse frei.

Anforderungen: Abgeschlossene Lehrzeit und einige  
Jahre Praxis bei einem Tiefbaubureau oder einem  
Grundbuchgeometer. Gehalt inkl. Teuerungszulage.

Für Zeichner I. Klasse:

Ledige Fr. 7710.— bis 10 410.—

Verheiratete Fr. 7950.— bis 10 650.—

Für Zeichner II. Klasse:

Ledige Fr. 6360.— bis 9 060.—

Verheiratete Fr. 6600.— bis 9 300.—

Stellenantritt nach Uebereinkunft.

Anmeldungen unter Beilage von Zeugnissen sind bis  
zum 15. Juni 1951 an die Aargauische Baudirektion  
zu richten.

Aarau, den 2. Mai 1951.

Aarg. Baudirektion.

Fabrik für chemisch-technische Erzeug-  
nisse und Strassenbaustoffe sucht

**Bauingenieur oder Bautechniker**

mit kaufmännischer Erfahrung als

**Adjunkt des Direktors**

für Entwicklungsarbeiten und Reisetätig-  
keit. Sprachkenntnisse: Deutsch und Fran-  
zösisch perfekt, Englisch erwünscht. Die  
Stellung bietet einem initiativen Fachmann  
interessante technische und kommerzielle  
Entwicklungsmöglichkeiten.

Handgeschriebene Offerten mit Lebenslauf,  
Zeugnisabschriften, Photo, Angabe von Re-  
ferenzen, Saläransprüchen und frühestem  
Eintrittstermin sind zu richten unter OFA  
4762 Z an Orell Füssli-Annoncen, Zürich 22.

Gesucht auf grosse Baustelle

**Bauingenieur oder Tiefbautechniker**

mit mindestens vierjähriger Praxis. Guter  
Organisator. Franz. Sprachkenntnisse un-  
erlässlich.

Offerten m. Curriculum vitae, Saläranspruch  
und frühestem Eintrittsdatum sind unter  
Beilage von Photo und Zeugnisabschriften  
zu richten unter Chiffre Z V 6024 an Mosse-  
Annoncen AG., Zürich 23.

Gesucht per 1. Juli oder 1. August 1951

**1 BAUFÜHRER**

mit gründlichen Erfahrungen in Organisation,  
Ueberwachung, Ausmass und Abrechnung der Bau-  
arbeiten, als Chef-Bauführer für grössere Wohn-  
kolonie in Zürich. Bei Konvenienz ist gut bezahlte  
Dauerstelle geboten.

**1 HILFSBAUFÜHRER**

für jüngere Kraft auch als Ausbildungsstelle ge-  
eignet. - Offerten mit Zeugnisabschriften, Photo,  
Gehaltsansprüchen und Angaben über Eintritts-  
termin sind erbeten an

Aeschlimann & Baumgartner, Arch. BSA,  
Ackersteinstrasse 143, Zürich 10/49.

Gesucht von Architekturbüro S. I. A./BSA  
in Kantonshauptstadt, erfahrener

**Hochbautechniker**

für die selbständige Planbearbeitung eines  
Schulhausneubaues. Bewerbungen mit Zeug-  
nisabschriften, Photo, Angaben über bishe-  
rige Tätigkeit, Gehaltsansprüche und Ein-  
trittstermin unter Chiffre ZH 5962 an Mosse-  
Annoncen AG., Zürich 23.

Gesucht auf grösseres Ingenieurbureau in Zürich

**Dipl. Ingenieur ETH**

Gut ausgewiesener Statiker mit mehrjähriger Pra-  
xis in Eisenbeton-, Stahl- und Hochbau. Bei Ei-  
gung Dauerstelle als Bureauchef. Eintritt 1. 6. 51  
oder nach Uebereinkunft. Offerten mit Zeugnissen  
und Gehaltsansprüchen unter Chiffre Z P 756 an  
Mosse-Annoncen AG., Zürich 23.

Gesucht tüchtiger, gutausgewiesener

**Bau-Ingenieur oder Tiefbau-Techniker**

mit Bureau- und Baupraxis, insbesondere im  
Stollenbau, als örtlicher Vertreter der Bauleitung  
einer unterirdischen Anlage.

Offerten mit Zeugnisabschriften, Referenzen,  
Photo und Gehaltsansprüchen unter Chiffre  
Z L 808 an Mosse-Annoncen AG., Zürich 23.

Zur Mithilfe bei der Fertigstellung holz-  
technologischer Untersuchungen

**jüngere Hilfskraft**

gesucht. Technische Spezialausbildung nicht  
unbedingt erforderlich.

Interessenten melden sich unter Chiffre  
K 10399 Z an Publicitas, Zürich 1.

## Einwohnergemeinde Zug

## Stellenausschreibung

Beim Stadtbauamt Zug ist die Stelle eines

# Bauführers

zu besetzen.

Erfordernis: Technikums- oder andere gute Fachausbildung, Erfahrung in der Erstellung von Kostenvoranschlägen und Bauabrechnungen, mehrjährige Bauplatzpraxis, wenn möglich Praxis im Schulhausbau, Gewandtheit im schriftlichen Ausdruck.

Anmeldungen von Bewerbern mit Angabe der Personalien, der Gehaltsansprüche, des Bildungsganges und der bisherigen Tätigkeit sind unter Beilage von Zeugniskopien und Photo bis zum 26. Mai 1951 mit der Aufschrift «Bauführerstelle» dem Baupräsidium der Stadt Zürich einzureichen. Persönliche Vorstellung hat nur auf besondere Einladung hin zu erfolgen.

Zug, den 28. April 1951.

### Der Einwohnerrat.

**Gesucht** auf Architekturbüro im Seeland, tüchtiger

# Bauzeichner

Offerten unter Chiffre ZP 5978 an Mosse-Annoncen AG., Zürich 23.

## INGÉNIEUR CIVIL

demandé par grande Société pour calculs statiques de barrage. Durée du travail limitée, toutefois perspective d'engagement à plus longue échéance réservée si convenance. Candidats très au courant des calculs des barrages modernes peuvent seuls s'annoncer avec curriculum vitae et indications de prétentions de salaire sous chiffre **PG 34692 L à Publicitas, Lausanne.**

**Gesucht per sofort**

**2 TIEFBAUTECHNIKER**  
**2 TIEFBAUZEICHNER**

**E. Frey, Ingenieur-Bureau, Olten.**

## Dipl. Hochbautechniker

**sucht passende Beschäftigung** bei tüchtigem Architekten für die Monate Juni/Juli, gleichgültig in welcher Landesgegend. Guter Darsteller. Franz. Kenntnisse vorhanden.

Offerten unter Chiffre Z U 6035 an Mosse-  
Annoncen AG., Zürich 23.

Gut ausgewiesener

## Bauführer-Architekt

40 Jahre alt, ehrlicher Charakter, initiativ, guter Organisator und künstlerisch begabt, mit grosser Erfahrung in Bureau und Bauplatz, **sucht sich zu verändern**. An selbständiges Arbeiten sowie an Verkehr mit Behörden und Unternehmern gewöhnt. Deutsch und Französisch in Wort und Schrift. Event. Dauerstelle (Bureauchef oder Mitarbeiter) wird bevorzugt. Offerten unter Chiffre Z L 6050 an Mosse-Annoncen AG., Zürich 23.

Tüchtiger

# Architekt-Bautechniker

mit langjähriger Erfahrung, selbständig in sämtlichen Arbeiten vom Projekt bis Abrechnung, Korrespondenz, Bauführung, **sucht Dauerstelle in Architekturbureau oder Bauunternehmung, eventl. als Chef eines Filialbetriebes.** — Offerten unter Chiffre ZG 5961 an Mosse-Annoncen AG., Zürich 23.

## Absolvent des Abendtechnikums

Hochbau, 30 Jahre alt, **sucht Stellung** auf gutem Architekturbüro als **Praktikant**. Bisherige praktische Tätigkeit: Maurerpolier, Hilfsbau-  
führer. Eintritt nach Uebereinkunft. Gehalts-  
ansprüche: Fr. 300.— im Monat. Offerten unter  
ZN 797 an Mosse-Annoncen AG., Zürich 23.

## Dipl. Hochbautechniker

versiert in Kostenvoranschlägen, Bauleitung und Abrechnungen, **sucht Anstellung** in Zürich oder Umgebung (auch bew. in Eisenbeton). Eintritt 1. Juni. — Offerten unter Chiffre Z M 813 an Mosse-Annoncen AG., Zürich 23.

Junger, strebsamer

# Bau-Ingenieur

mit guter Praxis in Eisenbetonkonstruktion,  
**wünscht sich zu verändern** (Ingenieurbureau  
oder Unternehmung). Offerten unter Chiffre  
OFA 10 202 R an **Orell Füssli-Annoncen, Aarau.**

# Tüchtiger Bauzeichner

sucht Stelle, Zürich oder Umgebung. Offerten unter Chiffre ZW 786 an Mosse-Annoncen AG., Zürich 23.

**Junger dipl. Bauingenieur ETH**

selbständiger Statiker, mit mehreren Jahren Praxis (in Bauunternehmung) in Holz- und Eisenbetonbau, Foundationen und Eisenkonstruktionen, **sucht neuen Wirkungskreis**. Bauunternehmung bevorzugt. — Offerten unter Chiffre ZU 784 an Mosse-Annoncen AG., Zürich 23.

Junger Bauzeichner sucht Stelle als

# BAUFÜHREER

um sich in der französischen Sprache zu vervollständigen. Beste Zeugnisse. Offerten erbeten unter Chiffre Z O 6031 an Mosse-Annoncen AG., Zürich 23.

**Günstig abzugeben** en bloc oder einzeln

## 11 Betonbadewannen

welche auch als Brunnen- oder Futtertröge zu verwenden sind.

Anfragen unter Chiffre Z J 5963 an Mosse-  
Annoncen AG., Zürich 23.

**ARCHITEKT**

mit 1a Referenzen und privatem Büro in  
Zürich-Stadt, könnte

**FILIALE**

einer Arch.-Firma übernehmen. Offerten  
unter Chiffre Z J 5985 an Mosse-Annoncen  
AG., Zürich 23.

**KOSTENVORANSCHLÄGE**

vervielfältigt auch nach handgeschriebenen Vorlagen,  
fachgemäss erprobt, mit Linienführung, rasch u. billig

**Schreibbüro „ELITE“, Zürich 2**

Gartenstrasse 15

Telephon 27 86 48

## Architektur- u. Industriefotografien Farbenphotos

durch den erfahrenen Spezialisten zu günstigen Bedingungen.  
Ed. Labhart, Albisstrasse 26, Zürich 33. - Telephon 45 17 36.

**KIW****Gummi- und Asbest-Artikel**

Kautschuk- und Industriebedarf  
Winterthur (052) 2 36 66

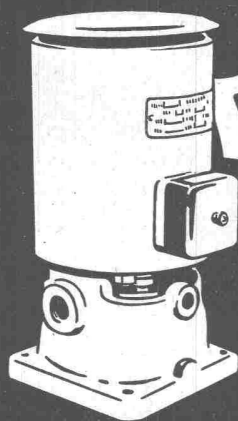
**Baubeschriebe**

Kostenvoranschläge / Vervielfältigungen aller Art

**H. SCHÄRRER, SCHREIB-BÜRO, ZÜRICH 1**

Börsenstrasse 22

Telephon (051) 25 28 17



**K. RÜTSCHI & CO.**  
BRUGG  
*Pumpenbau*

**Benzin- &  
Kühlmittelpumpen**

## OTT Präz.-Kleinpantograph

neue bewährte Konstruktion, Stablänge 500 mm, für  
Vergrösserungen und Verkleinerungen bis 10 X,  
Genauigkeit 0,2 mm. Kleiner Platzbedarf.

Preis mit Fahrlupe Fr. 315.— franko Büro inkl. Wust.  
Verlangen Sie Prospekt oder Vorführung.

**Planimeter aller Art, Klein-Koordinatographen  
Präz.-Pantographen, gr. Mod.; Schraffierapparate etc.**

Generalvertretung:

**PETER KAUFMANN, Monbijoustr. 89, BERN**

Der Bodenbelag seit Jahr-  
hunderten

**Parkett**

Dank seiner hervorragenden  
Eigenschaften (warm/dauer-  
haft/schön) zählt er auch jetzt  
und in aller Zukunft zu den  
beliebtesten Bodenbelägen.







*Erhöht* **DIE LEISTUNG** Ihres Lastwagens

**Esso**

Esso Diesel  
Essolube Heavy Duty

**ÜBER 50 JAHRE IN DER SCHWEIZ**